



The School District of Philadelphia
OFFICE OF MULTILINGUAL CURRICULUM AND PROGRAMS
440 N. BROAD STREET
SECOND FLOOR, SUITE 251
PHILADELPHIA, PA 19130

LUCY FERIA
Deputy Chief

Phone: (215) 400-4240
Fax: (215) 400-4241

Dear Parents of _____:

The School District of Philadelphia provides English language learning support for students in Grades 1-12 whose first language is not English. We offer a continuum of types of support to English learners. In schools with many English learners, one or more English as a Second Language (ESOL) teachers provide daily instruction in a full ESOL program. In ESOL class students receive instruction in speaking, understanding, reading, and writing English, and they are also oriented to the new school and the expectations in their various content classes. In schools with limited numbers of English learners, an itinerant teacher may provide ESOL class one or more days per week. In schools with very small numbers of English learners, tutors are assigned to work with the English learners one or more times per week for a few hours each visit; the tutors usually work with the English learners in their regular classroom, providing support as directed by the classroom teacher.

This year at your child's neighborhood school, _____, there will be only limited ESOL service because there were very few English learners. We would like to offer your child the opportunity to study next year in the following school (school name and address):

This school has a full ESOL program and one or more full-time ESOL teachers. In this program, your child will have daily ESOL class for up to 120 minutes and, in addition, the ESOL teacher will be able to work closely every day with your child's classroom teacher to assist in planning and assessing your child. If you live 1.5 miles or more from the new school, the School District of Philadelphia will most likely be able to provide bus transportation to the new school.

You are not required to move your child to this new school; it is an option we want to offer you. It is important to note, however, that a full ESOL program would allow your child to progress much more quickly in English and, finally, to be successful in school.

If you are interested in having your child transferred to a new school with a full ESOL Program, please complete only the highlighted yellow parts on the enclosed transfer application and mail it to Mr. Kenneth Ramos at the above address. If you have any questions, please call the number above. We can arrange to have an interpreter available.

Best Regards,

Lucy Feria
Deputy Chief
Office of Multilingual Curriculum and Programs



The School District of Philadelphia
OFFICE OF MULTILINGUAL CURRICULUM AND PROGRAMS
440 N. BROAD STREET
SECOND FLOOR, SUITE 251
PHILADELPHIA, PA 19130

LUCY FERIA
Trưởng Phòng

ĐT: (215) 400-4240
Fax: (215) 400-4241

Kính Gởi Phụ Huynh Em _____ (Student Name):

Sở Giáo Dục Philadelphia mang lại sự hỗ trợ về việc học Anh Ngữ cho học sinh từ lớp 1-12 nào ngôn ngữ mẹ đẻ không phải là tiếng Anh. Chúng tôi liên tục cung cấp các loại hỗ trợ cho Học Viên Anh Ngữ. Tại những trường có nhiều Học Viên Anh Ngữ, một hoặc nhiều giáo sư môn Anh Ngữ Là Ngôn Ngữ Thứ Hai (ESOL) phụ trách việc giảng dạy hàng ngày cho toàn thể chương trình ESOL. Học sinh lớp ESOL được dạy môn nói, nhận thức, đọc và viết tiếng Anh. Các em cũng được hướng dẫn về trường mới và những quy định đối với các môn học tại những lớp khác nhau. Đối với những trường học có số lượng ít Học Viên Anh Ngữ, một giáo viên lưu động có thể giảng dạy lớp ESOL một hoặc nhiều ngày mỗi tuần. Tại các trường học với số lượng rất ít Học Viên Anh Ngữ, gia sư được phân công để dạy những Học Viên Anh Ngữ một hoặc nhiều lần mỗi tuần và một vài giờ mỗi lần đến dạy. Các gia sư thường làm việc với những Học Viên Anh Ngữ trong lớp học của các em, cung cấp việc hỗ trợ theo sự chỉ dẫn của giáo viên đứng lớp.

Năm nay, tại trường khu vực của con quý vị, Trường _____ (School Name), dịch vụ ESOL sẽ bị giới hạn bởi vì có rất ít người học tiếng Anh. Chúng tôi muốn tạo cơ hội học tập cho con quý vị năm học tới tại trường sau đây (tên trường và địa chỉ):

School Address

Trường này có chương trình ESOL và một hoặc nhiều giáo viên ESOL. Trong chương trình này, con quý vị hàng ngày sẽ theo học lớp ESOL, mỗi lớp kéo dài đến 120 phút. Ngoài ra, giáo viên ESOL sẽ làm việc chặt chẽ mỗi ngày với giáo viên lớp học của con em quý vị nhằm trợ giúp trong việc lập kế hoạch và đánh giá con quý vị. Nếu nhà quý vị cách trường mới từ 1,5 dặm trở lên, Sở Giáo Dục Philadelphia có thể cung cấp phương tiện vận chuyển bằng xe buýt đến trường mới.

Quý vị không bắt buộc phải chuyển con em mình tới trường mới này, chúng tôi chỉ muốn cung cấp cho quý vị việc lựa chọn này mà thôi. Tuy nhiên điều quan trọng cần lưu ý là một chương trình ESOL toàn thời gian sẽ cho phép con quý vị được tiến bộ nhanh hơn về Anh Ngữ, và cuối cùng, được thành công trong học tập.

Nếu quý vị muốn chuyển con em mình đến một trường học mới với chương trình ESOL toàn thời gian, xin vui lòng chỉ điền vào phần màu vàng trên đơn xin chuyển trường kèm theo đây và gửi cho ông Kenny Ramos tại địa chỉ trên bằng bưu điện. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào, xin vui lòng gọi số trên. Chúng tôi có thể sắp xếp cho một thông dịch viên nói chuyện với quý vị.

Trân Trọng Kính Chào,

Lucy Feria
Trưởng Phòng
Văn Phòng Chương Trình & Giáo Trình Đa Ngôn Ngữ